

EasyCut 48 PLUS Art. 8874

- | | | | |
|------------|---|------------|---|
| D | Betriebsanleitung
Elektro-Heckenschere | GR | Οδηγίες χρήσεως
Ηλεκτρικό μπอรντουροψάλιδο |
| GB | Operating Instructions
Electric Hedge Trimmer | RUS | Инструкция по эксплуатации
Электрические кусторезы |
| F | Mode d'emploi
Taille-haies électrique | SLO | Navodilo za uporabo
Električne škarje za živo mejo |
| NL | Instructies voor gebruik
Elektrische heggenschaar | HR | Upute za uporabu
Električne škare za živicu |
| S | Bruksanvisning
Elektrisk Häcksax | SRB | Uputstvo za rad |
| DK | Brugsanvisning
Elektrisk hækkeklipper | BIH | Električne makaze za živicu |
| FIN | Käyttöohje
Sähkökäyttöinen aitalaikkuri | UA | Інструкція з експлуатації
Електричний садовий секатор |
| N | Bruksanvisning
Elektrisk hekksaks | RO | Instrucțiuni de utilizare
Trimmer-ul electric de tuns garduri vii |
| I | Istruzioni per l'uso
Tagliasiepi elettrica | TR | Kullanım Klavuzu
Elektrikli Çit Kesici |
| E | Manual de instrucciones
Recortasetos eléctrico | BG | Инструкция за експлоатация
Електрически хросторез за жив плет |
| P | Instruções de utilização
Tesoura eléctrica de sebes | AL | Manual përdorimi
Gërshërë elektronike gardhishtesh |
| PL | Instrukcja obsługi
Elektryczne nożyce do żywopłotu | EST | Kasutusjuhend
Elektrilised hekikäärid |
| H | Használati utasítás
Elektromos sövénynyíró | LT | Eksplloatavimo instrukcija
Elektrinės gyvatvorių žirklys |
| CZ | Návod k použití
Elektrické nůžky na živý plot | LV | Lietošanas instrukcija
Elektriskais dzīvžogu trimmeris |
| SK | Návod na použitie
Elektrické nožnice na živý plot | | |

GARDENA elektryczne nożyce do żywopłotu EasyCut 48 PLUS



Tłumaczenie oryginalnej instrukcji niemieckiej. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji eksploatacji i o przestrzeganie wskazówek w niej zawartych. Na podstawie instrukcji eksploatacji prosimy o zapoznanie się z elektrycznymi nożycami do żywopłotu, ich prawidłowym użytkowaniem oraz wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa dzieci oraz młodzież poniżej 16 roku życia, oraz osoby, które nie zapoznały się z instrukcją eksploatacji nie mogą użytkować elektrycznych nożyc do żywopłotu. Osoby upośledzone fizycznie lub umysłowo mogą użytkować produkt pod warunkiem, że dozorowane są przez kompetentną osobę lub zostały przez nią odpowiednio pouczone.

→ Prosimy o staranne przechowywanie tej instrukcji użytkowania.

Spis treści

1. Zastosowanie elektrycznych nożyc do żywopłotu GARDENA	80
2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	80
3. Montaż	83
4. Obsługa	83
5. Unieruchamianie	84
6. Kontrola / konserwacja	85
7. Usuwanie usterek	85
8. Dostarczane akcesoria	85
9. Dane techniczne	85
10. Serwis / gwarancja	86

1. Zastosowanie elektrycznych nożyc do żywopłotu GARDENA

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem:

Elektryczne nożyce do żywopłotu GARDENA przeznaczone są do przycinania żywopłotów w prywatnych ogrodach.

Przestrzeganie instrukcji eksploatacji jest warunkiem użytkowania nożyc zgodnie z ich przeznaczeniem.

Istotne



NIEBEZPIECZEŃSTWO ! Zranienie ciała !

Nie wolno stosować nożyc do cięcia trawy / obrzeży trawników lub do rozdrabniania celem przeznaczenia na kompost.

2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Ostrzeżenie! Wykaszarka jest urządzeniem mogącym stwarzać zagrożenie jeżeli używana będzie niezgodnie z zasadami bezpieczeństwa. Wykaszarka może spowodować poważne uszkodzenie ciała operatora lub osoby postronnej. Dlatego niezmiernie istotne jest staranne przeczytanie i zrozumienie instrukcji obsługi urządzenia. Każda osoba obsługująca wykaszarkę musi znać i przestrzegać wszystkie zalecenia i uwagi zawarte w niniejszej instrukcji.

Wyjaśnienie Symboli które znajdują się na Twoim Urządzeniu



OSTRZEŻENIE !



Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi i upewnić się, że wszystkie elementy układu sterowania oraz ich czynności są zrozumiałe.



Jeżeli przewód jest uszkodzony lub przecięty, należy niezwłocznie wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.



Nie wolno wystawiać produktu na deszcz. Nie wolno pozostawiać produktu w warunkach zewnętrznych podczas deszczu.



Zaleca się stosowanie środków ochrony oczu.

Ogólne ostrzeżenia dotyczące użytkowania elektronarzędzia



OSTRZEŻENIE ! Należy przeczytać wszystkie instrukcje i ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa. *Nie zastosowanie się do instrukcji i ostrzeżeń może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru oraz / lub poważnego urazu ciała.*

Wszystkie instrukcje i ostrzeżenia należy zachować. Termin "elektonarzędzie" w ostrzeżeniach odnosi się do narzędzia zasilanego zarówno z sieci (przewodowego) jak i z akumulatora (beprzewodowego).

1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

a) Miejsce pracy musi być zawsze czyste i dobrze oświetlone. Bałagan i brak oświetlenia zwiększają ryzyko wypadku.

b) Nie wolno używać elektronarzędzi w środowisku grożącym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary. Rozproszenie uwagi może doprowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdek sieciowych. Nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji wtyczki. Nie wolno używać przejściówek z uziemionymi elektronarzędziami. *Oryginalne wtyczki i dopasowane gniazdka sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.*

b) Należy unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki oraz lodówki. *Gdy ciało jest uziemione, istnieje większe ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

c) Nie wolno narażać elektronarzędzi na działanie deszczu ani wilgoci. *Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

d) Nie wolno niewłaściwie użytkować przewodu zasilającego. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia od sieci. Nie wolno zbliżać przewodu do źródeł wysokiej temperatury, smaru, ostrych krawędzi ani ruchomych elementów. *Uszkodzony lub splątany przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

e) Podczas pracy elektronarzędziem w warunkach zewnętrznych należy korzystać z przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz. *Zastosowanie przedłużacza do pracy w warunkach zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*

f) Gdy praca elektronarzędziem w wilgotnym środowisku jest nieunikniona, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD).

3) Bezpieczeństwo użytkownika

a) Podczas pracy elektronarzędziem należy zachowywać czujność, koncentrować się na wykonywanej czynności i kierować się rozsądkiem. Nie wolno obsługiwać elektronarzędzi osobom zmęczonym

lub będącym pod wpływem alkoholu, środków odurzających bądź leków. *Krótką chwilą nieuwagi może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.*

b) Należy korzystać ze środków ochrony osobistej. Zawsze należy używać środków ochrony oczu. *Środki ochronne (np. maska przeciwpyłowa, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nauszniki), wykorzystywane stosownie do warunków pracy, zmniejszają ryzyko urazów ciała.*

c) Należy zapobiegać nieprzewidzianemu uruchomieniu elektronarzędzia. Przed podłączeniem urządzenia do sieci lub akumulatora oraz przed jego podnoszeniem i przenoszeniem należy ustawić wyłącznik w pozycji wyłączonej („off”). *Przenoszenie urządzenia z palcem na wyłączniku lub podłączanie do źródła zasilania narzędzia z wyłącznikiem w pozycji włączonej („on”) zwiększa niebezpieczeństwo wypadku.*

d) Przed uruchomieniem elektronarzędzia należy odłączyć klucze i narzędzia od regulacji. *Pozostawienie klucza lub innego narzędzia, zamocowanego do obracającego się elementu urządzenia, może doprowadzić do urazu ciała.*

e) Nie wolno sięgać elektronarzędziem zbyt daleko. Zawsze należy zachować dobre ustawienie stóp i równowagę. *Właściwa postawa zapewnia lepsze panowanie nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.*

f) Należy zadbać o stosowny strój roboczy. Nie należy zakładać luźnych ubrań ani biżuterii. Nie wolno zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do poruszających się elementów elektronarzędzia. *Luźne części odzieży, biżuteria lub długie włosy mogą wkręcić się w urządzenie.*

g) Jeżeli istnieje możliwość podłączenia odpylacza, należy go zamontować i właściwie użytkować. *Zastosowanie odpylacza może zmniejszyć niebezpieczeństwo związane z nadmiernym pyłem.*

4) Użytkowanie i konserwacja elektronarzędzi

a) Nie wolno przeciążać elektronarzędzi. Należy wykorzystywać produkt odpowiedni do danego zastosowania. *Urządzenie będzie pracować lepiej i bezpieczniej, gdy będzie użytkowane zgodnie ze swoimi parametrami.*

b) Nie wolno korzystać z elektronarzędzia, jeżeli wyłącznik nie działa prawidłowo. *Urządzenie, którego nie można obsługiwać wyłącznikiem, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.*

c) Przed dokonaniem dowolnej regulacji, wymiany akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia do przechowywania, należy odłączyć urządzenie od sieci oraz / lub akumulatora. *Takie środki ostrożności zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia urządzenia.*

d) Nie użytkowane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie wolno pozwalać korzystać z elektronarzędzi osobom, które nie znają się na ich obsłudze i nie zapoznały się z instrukcją użytkowania. *W rękach niewprawnych użytkowników elektronarzędzia są niebezpieczne.*

e) Elektronarzędzia wymagają odpowiedniej konserwacji. Należy kontrolować ruchome elementy pod kontem ich ustawienia, ewentualności zacinania się, uszkodzeń oraz wszelkich innych nieprawidłowości, które mogłyby zakłócić właściwe działanie urządzenia. Uszkodzone elementy należy wymienić przed rozpoczęciem pracy. *Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.*

f) Elementy tnące muszą być zawsze ostre i czyste. *Dobrze konserwowane narzędzia tnące z ostrymi końcówkami są mniej narażone na zacinanie się i łatwiejsze w obsłudze.*

g) Należy używać elektronarzędzi, akcesoriów, końcówek itp. zgodnie z niniejszymi instrukcjami, uwzględniając warunki robocze oraz charakter wykonywanej pracy. *Wykorzystanie elektronarzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.*

5. Naprawa

Naprawy narzędzia powinien dokonywać tylko wykwalifikowany specjalista, przy użyciu wyłącznie części zamiennych identycznych z oryginalnymi. *W ten sposób nie zostanie naruszone bezpieczeństwo urządzenia.*

Bezpieczne użytkowanie sekatora do żywopłotu :

- Nie wolno zbliżać żadnej części ciała do ostrza. Nie wolno usuwać odciętego materiału ani przytrzymywać materiału do przycięcia, gdy ostrza poruszają się. Przed usunięciem zakleszczonego materiału należy wyłączyć urządzenie. *Chwila nieuwagi podczas pracy sekatorem może doprowadzić do poważnego urazu ciała.*
- Sekator należy przenosić za uchwyt. Podczas przenoszenia ostrze musi być nieruchome. Przed transportowaniem urządzenia lub odłożeniem go do przechowywania należy założyć osłonę ostrza. *Prawidłowe obchodzenie się z sekatorem zmniejsza ryzyko urazu ciała ostrzem.*
- Trzymać narzędzia elektryczne za izolowane uchwyty, ponieważ nóż tnący może dotknąć własnego przewodu sieciowego. *Zetknięcie noża tnącego z przewodem przewodzącym prąd może spowodować, że metalowe elementy urządzenia będą zasilane i staną się przyczyną porażenia prądem.*
- Nie wolno zbliżać przewodu zasilającego do obszaru cięcia. *Podczas pracy przewód może być poprowadzony wśród gałęzi i może dojść do przypadkowego przecięcia go ostrzem.*

Dodatkowe zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

Wskazówki ogólne

Używaj kosiarki wyłącznie w sposób opisany w niniejszych instrukcjach i zgodnie z jej przeznaczeniem.

Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadek lub zagrożenia innych osób lub ich własności.

Elektryczność

Zalecane jest wykorzystanie urządzenia zabezpieczającego prądu szczytkowego (R.C.D.) nie większego niż 30 mA. Sprawdzaj swoje urządzenie zabezpieczające

R.C.D. zawsze gdy go używasz.

Przed użyciem należy sprawdzić stan kabla i wymienić, jeśli wykazuje oznaki uszkodzenia lub starzenia.

Nie używaj kosiarki, jeśli przewody elektryczne są uszkodzone lub wytarte.

Niezwłocznie wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego, jeśli kabel zostanie przecięty lub będzie uszkodzona izolacja. Nie dotykaj kabla, zanim nie odłączysz kosiarki od sieci. Nie naprawiaj przeciętego lub uszkodzonego kabla. Wymień go na nowy.

Kabel przedłużający musi być rozwinięty. Zwój kabla może ulec przegrzaniu i obniżyć sprawność kosiarki.

Przed wyłączeniem wtyczki w kosiarkę, przy rozłączaniu przedłużacza należy wpiąć wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Wyłącz, wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego i sprawdź stan kabla przed zwinięciem go do przechowywania. Nie naprawiaj uszkodzonego kabla, wymień go na nowy.

Zawsze uważnie zwiń kabel, unikając supłów.

Do zasilania wolno stosować jedynie napięcie zgodne z podanym na tabliczce znamionowej.

Nie należy w żadnym wypadku podłączać uziemienia do jakiegokolwiek części wyrobu.

Kable

Stosować wyłącznie przewody przedłużające dopuszczone zgodnie z HD 516.

→ Należy zasięgnąć porady wykwalifikowanego elektryka.

Bezpieczeństwo miejsca pracy

Podczas pracy z przycinarką należy założyć odpowiednie ubranie, rękawice i solidne buty.

Dokładnie sprawdź powierzchnię do przycięcia i usuń wszelkie druty i inne przedmioty, które mogą się w niej znajdować.

Przed użyciem urządzenia oraz po wystąpieniu uderzenia, należy sprawdzić czy występują ślady zużycia lub zniszczenia i odpowiednio je usunąć lub naprawić.

Zawsze sprawdź, czy założona jest osłona dłoni. Nigdy nie używaj przycinarki, która jest niekompletna lub zmodyfikowana domowym sposobem.

Użytkowanie i konserwacja elektronarzędzi

Na wszelki wypadek naucz się szybkiego wyłączania nożyc.

Nigdy nie przytrzymuj nożyc za osłonę dłoni.

Nie stosować nożyc do żywopłotu, gdy urządzenia zabezpieczające (osłona rąk, układ ręcznego zwalniania, osłona, system szybkiego zatrzymywania noża) są uszkodzone.

Nie stać na drabinie podczas obcinania żywopłotu.

Wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego:

- przed pozostawieniem kosiarki bez opieki nawet na chwilę;
- przed usuwaniem blokady;
- przed dokonaniem sprawdzenia, czyszczeniem lub regulacją kosiarki;

- po uderzeniu w coś. Nie używaj kosiarki, dopóki się nie upewnisz, że cała kosiarka jest w dobrym stanie technicznym;
- jeśli kosiarka wibruje nadmiernie. Natychmiast znajdź przyczynę. Nadmierne wibracje mogą spowodować obrażenia ciała.
- przed podaniem nożyc drugiej osobie.

Konserwacja i przechowywanie



NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA !

Nie dotykać noży!

→ W przypadku zakończenia lub przerwy w pracy nasunąć osłonę.

Dbaj aby wszystkie nakrętki i śruby były zawsze dociągnięte. Dla zapewnienia bezpieczeństwa wymieniaj części zużyte lub uszkodzone.

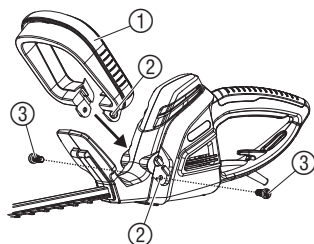
3. Montaż

Montowanie uchwytu:

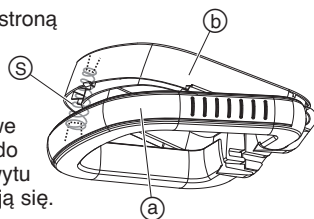


UWAGA ! Urządzenie zabezpieczające!

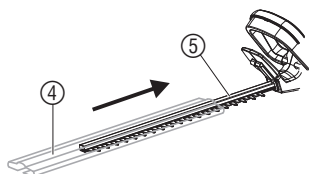
Uchwyt ① jest urządzeniem zabezpieczającym układu ręcznego zwalniania tylko z prawidłowo zamontowaną sprężyną ⑤.



1. Osadzić sprężynę ⑤ szeroką stroną w dolnej panewce ② i wąską stroną w górnej panewce ③ i złożyć uchwyt ①.
2. Wsuwać do oporu uchwyt ① we wspornik nożyc do żywoplotu do momentu, gdy otwory ② uchwytu i nożyc do żywoplotu pokrywają się.
3. Przykręcić uchwyt ① do nożyc do żywoplotu za pomocą obydwu śrub ③.



4. Obsługa

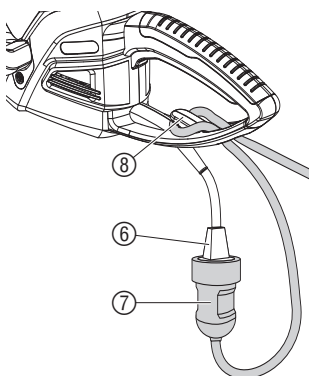


NIEBEZPIECZEŃSTWO ! Zranienie ciała!

→ Przed podłączeniem zawsze odłączyć przewód przedłużający ⑦ od sieci i nakładać osłonę ④ na nóż ⑤.

→ Podczas podłączania nożyc nie trzymać za osłonę ④.

Podłączenie nożyc:



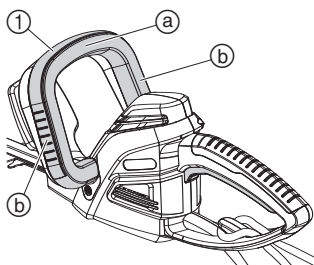
NIEBEZPIECZEŃSTWO ! Porażenie prądem!

Uszkodzenie przewodu połączeniowego ⑥, gdy przewód przedłużający ⑦ nie jest wprowadzony do odciążnika ⑧.

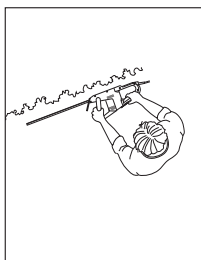
→ Zawsze wprowadzać przewód przedłużający ⑦ do odciążnika ⑧.

1. Przewód przedłużający ⑦ z pętlą wprowadzić do odciążnika ⑧ i umocować.
2. Wtyczkę przewodu połączeniowego ⑥ włożyć do złączki przewodu przedłużającego ⑦.
3. Włożyć przewód przedłużający ⑦ do gniazda sieciowego.

Pozycje robocze:

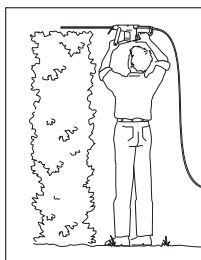


Nożyce do żywopłotu można eksploatować w 3 pozycjach.



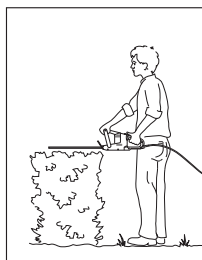
Cięcie boczne:

→ Uchwyt ① należy trzymać bocznie ⑥.



Cięcie wyższych żywopłotów:

→ Uchwyt ① należy trzymać w górze ③.



Cięcie niskich żywopłotów:

→ Uchwyt ① należy trzymać w górze ③.

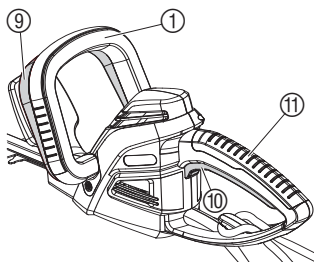
Uruchamianie nożyc do żywopłotu:



NIEBEZPIECZEŃSTWO ! Zranienie ciała!

Niebezpieczeństwo przecięcia, gdy nożyce do żywopłotu nie wyłączają się automatycznie.

→ Nigdy nie mostkować urządzeń zabezpieczających (np. poprzez podwiązanie przycisku Start).



Uruchamianie nożyc do żywopłotu:

Nożyce do żywopłotu wyposażone są w oburęczny włącznik bezpieczeństwa (2 przyciski Start), który zabezpiecza przed niezamierzonym włączeniem.

1. Zdemontować osłonę ④.
2. Jedną ręką chwycić za uchwyt ① i jednocześnie nacisnąć przycisk Start ⑨.
3. Drugą ręką chwycić za uchwyt ⑪ i jednocześnie nacisnąć przycisk Start ⑩.

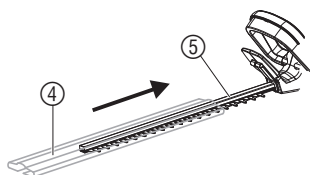
Nożyce do żywopłotu uruchamiają się.

Wyłączanie nożyc do żywopłotu:

1. Zwolnić obydwa przyciski Start ⑨ / ⑩.
2. Nałożyć osłonę ④ na nóż ⑤.

5. Unieruchamianie

Przechowywanie:



Miejsce przechowywania urządzenia musi być niedostępne dla dzieci.

1. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
2. Oczyszczyć nożyce (patrz 6. Kontrola / konserwacja) do żywopłotu i wsunąć osłonę ④ na nóż ⑤.
3. Nożyce do żywopłotu przechowywać w suchym miejscu, nienarażonym na działanie mrozu.

Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą
RL 2002/96/EG)

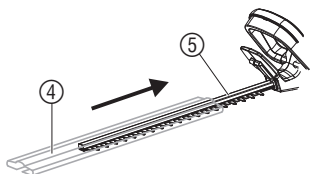


Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

→ Ważne: Urządzenie zutylizować w wyznaczonym miejscu.

6. Kontrola / konserwacja

Czyszczenie nożyc do żywopłotu:



NIEBEZPIECZEŃSTWO ! Zranienie ciała / porażenie prądem!

- Przed wykonywaniem kontroli / konserwacji odłączyć wtyczkę ④ na nóż ⑤.
- Nie czyścić nożyc do żywopłotu pod bieżącą wodą, w szczególności pod wysokim ciśnieniem.

1. Czyścić nożycy do żywopłotu za pomocą wilgotnej szmatki.
2. Nóż pokrywać smarem o niskiej lepkości (np. GARDENA smar do pielęgnacji art. 2366). Unikać przy tym kontaktu z elementami z tworzywa sztucznego.

7. Usuwanie usterek



NIEBEZPIECZEŃSTWO ! Porażenie prądem!

- Przed usuwaniem usterek odłączyć wtyczkę i włożyć osłonę ④ na nóż ⑤.

Usterka

Możliwa przyczyna

Postępowanie

Nożycy do żywopłotu nie uruchamiają się

Przewód przedłużający nie jest podłączony lub jest uszkodzony.

→ Podłączyć lub wymienić przewód przedłużający.

Niedokładne cięcie

Nóż tępy lub uszkodzony.

→ Wymienić nóż w serwisie GARDENA.



W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem GARDENA lub autoryzowanym punktem serwisowym. Naprawy mogą być dokonywane tylko i wyłącznie przez serwis GARDENA lub autoryzowany punkt serwisowy.

8. Dostarczane akcesoria

Smar do pielęgnacji GARDENA

Wydłuża okres żywotności noża.

Art. 2366

9. Dane techniczne

	EasyCut 48 PLUS (art. 8874)
Moc silnika	550 W
Napięcie sieciowe / Częstotliwość sieciowa	230 V / 50 Hz
Obroty	2.400 / min.
Długość noża	48 cm
Rozwarcie noża	27 mm
Waga	3,5 kg

Poziom hałas w miejscu pracy $L_{pA}^{1)}$	75 dB (A)
Poziom ciśnienia akustycznego $L_{WA}^{2)}$	zmierzony 95 dB (A) / gwarantowany 99 dB (A)
Przenieszenie drgań na ramię / rękę $a_{vhw}^{1)}$	< 3,2 m/s ²
Niebezpieczeństwo Ka	< 1,5 m/s ²

Badania zgodne z normą 1) EN 774 2) Dyrektywa 2000/14/EC. Podana wartość emisji drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą kontroli i może być stosowana do porównywania elektronarzędzia z innymi narzędziami tego typu. Może być także stosowana do wstępnej oceny przerwania działania. Wartość emisji drgań może różnić się podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia.

10. Serwis / gwarancja

Gwarancja

Firma GARDENA udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu).

W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi.

Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki produktu ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:

- a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
 - niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
 - działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
 - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
 - napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zamian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.

Części eksploatacyjne – nóż i napęd mimośrodowy – nie podlegają gwarancji.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy przelać razem z urządzeniem.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vadu výrobku

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.


LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produkta atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomainā ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformittserklring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden besttigt, dass die nachfolgend bezeichneten Gerte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausfhrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfullen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten nderung der Gerte verliert diese Erklrung ihre Gltigkeit.</p>	<p>H EU azonossgi nyilatkozat</p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az albb felsorolt, ltalunk forgalomba hozott termkek megfelelnek az EU elvrsoknak, EU biztonsgi normknak s a termkspecifikus szabvnyoknak egyarnt. A kszlk velnk nem egyeztetett vltoztatsa esetn ez a nyilatkozat rvnyt veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohlšení o shod</p> <p>Nie podepsan spolenost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, e nie oznaeny pstroj v proveden, ktery jsme uvedli na trh, spluje poadavky uveden v harmonizovanch smrnicih EU, v bezpenostnch standardech EU a ve standardech pro dany produkt. V prpad zmny pstroje, kter nmi nebyla odsouhlasena, ztrc toto prohlšení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformit aux directives europennes</p> <p>Le constructeur, soussign : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, dclare qu' la sortie de ses usines le matriel neuf design ci-dessous tat conforme aux prescriptions des directives europennes nonces ci-aprs et conforme aux rgles de scurit et autres rgles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europenne. Toute modification porte sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan spolonost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, e dalej oznaeny prstroj vo vyhotoven nami uvedenom do prevdzky spla poadavky harmonizovanch smernic EU, bezpenostnch standardov EU a standardov specifickch pre produkt. V prpad zmeny prstroja, ktor nebola nami odsuhlasen, strca toto vyhlsenie platnos.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποητικ συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar hrmed att nedan nmnda produkter overensstmmar med EU:s direktiv, EU:s skerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphr att glla om produkten ndras utan vrt tillstnd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razlici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovornih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekrfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat trder ud af kraft hvis enhederne er ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fr aprobarea noastr.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allerkirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett allamainittu laitteet tyttvt tehtaatamme lhtessan yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehty muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tmn vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>BG ES-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуasnати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati,  conforme alle direttive armonizzate UE nonch agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST Eli vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul Eli harmoneeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosklastamata muudatused tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>E Declaracin de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercanca, objeto de la presente declaracin, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas tcnicas, de homologacin y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificacin en la presente mercanca sin nuestra previa autorizacin, esta declaracin pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkinia harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fbrica o aparelho abaixo mencionado est de acordo com as directives harmonizadas da UE, padres de segurana e de produtos especificos. Este certificado ficar nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētājām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	

<p>Bezeichnung des Gerätes: Elektro-Heckenschere Description of the unit: Electric Hedge Trimmer Désignation du matériel : Taille-haies électrique Omschrijving van het apparaat: Elektrische heggenschaar Produktbeskrivning: Elektrisk Häcksax Kerätyöseläyksen kuvaus: Elektrisk hækkeklipper Laitteiden nimitys: Sähkökäyttöinen aitaileikkuri Descrizione del prodotto: Tagliasiepi elettrica Descripción de la mercancía: Recortasetos eléctrico Descrição do aparelho: Tesoura eléctrica de sebes Opis urządzenia: Elektryczne nożyce do żywoplotu</p> <p>A készlék megnevezése: Elektromos sövénynyíró Označení přístroje: Elektrické nůžky na živý plot Označení přístroja: Elektrické nožnice na živý plot Ονομασία της συσκευής: Ηλεκτρικό μηχανοσυρφόλλιο Oznaka naprave: Električne škarje za živo mejo Descrierea articolului: Trimmer-ul electric de tuns garduri vii</p> <p>Обозначение на уредите: Электрически хросторез за жив плет</p> <p>Seadmete nimetus: Elektrilised hekkikäärid Gaminio pavadinimas: Elektrinės gyvatvorių žirkklės Iekārtu apzīmējums: Elektriskais dzīvžogu trimmeris</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivá: uppmått / garanterad Lydytrikysnivau: afmålt / garanti Melun tehotaso: mitattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantizado Poziom hałasu: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Υπόκονová úroveň hluku: meraná / zaručená Στάθμη ηχητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη Glasnost: izmerjeno / garantirano Nivelul de zgomot: măsurat / garantat Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõõdetud / tagatud Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas Skaņas jaudas līmenis: izmērītais / garantētais</p> <p>95 dB (A) / 99 dB (A)</p>
<p>Typ: Τίpusok: Art.-Nr.: Cikkszám: Type: Typ: Art. No.: Č.výr: Type : Typ: Référence : Č.výr: Typ: Τύπος: Art. nr.: Κωδ. No.: Typ: Tip: Art.nr.: Št. art.: Type: Tipuri: Varenr. : Nr art.: Typit: Tipove: Art.-n:o.: Apt.-№: Modello: Tüübid: Art. : Toote nr.: Tipo: Tipas: Art. №: Gaminio Nr.: Tipo: Tipi: Art. №: Art.-Nr.: Typ: Nr art.:</p> <p>EasyCut 48 PLUS 8874</p>	<p>Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: CE bejegyzés kelte: Year of CE marking: Rok prideleni značky CE: Date d'apposition du marquage CE : Rok pridelenia označenia CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: CE-Märkningsår: Leto namestitve oznake CE: CE-Mærkningsår: Anul de marcarea CE: CE-merkin kiinnitysvuosi: Година на поставяне на CE-маркировка: Anno di rilascio della certificazione CE: CE- markējuma uzlikšanas gads: Colocación del distintivo CE: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui: Año de marcação pela CE: 2012 Rok nadania znaku CE:</p>
<p>EU-Richtlinien: EU szabványok: EU directives: Směrnice EU: Directives européennes : Smernice EU: EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK: EU direktiv : Smernice EU: EU Retningslinier : Directive UE: EY-direktiivit: EC-директиви: Direttive UE: ELI direktiivid: Normativa UE: ES direktivos: Directrices da UE: ES-direktivas: Dyrektywy UE:</p> <p>98/37/EC 2006/95/EC 2006/42/EC 2000/14/EC 2004/108/EC 2011/65/EC</p>	<p>Ulm, den 28.10.2012 Ulm, 28.10.2012 Fait à Ulm, le 28.10.2012 Ulm, 28-10-2012 Ulm, 2012.10.28. Ulm, 28.10.2012 Ulmissa, 28.10.2012 Ulm, 28.10.2012 Ulm, 28.10.2012 Ulm, 28.10.2012 Ulm, 28.10.2012r. Ulm, 28.10.2012 V Ulmu, dne 28.10.2012 Ulm, 28.10.2012 Ulm, 28.10.2012 Ulm, 28.10.2012 Ulm, 28.10.2012 Ulm, 2012.10.28 Ulm, 28.10.2012 Ulma, 28.10.2012</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktör Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Upravniyony do reprezentacij Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Conducerea tehnică Упълномощен Valitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p> <p> Peter Lameli Vice President</p>
<p>Harmonisierte EN: EN 60745-1 DIN EN ISO 12100 EN 60745-2-15</p>	
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.ca

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
EuroIberoamericana S.A.
Los Colegios, Mosavá,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositif
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
- F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AJD Group
Beliashevili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μ Ηρόδοτου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozszoigalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/11, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010.
Phone: (+352) 40 140 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereivn 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Maded International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavl.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Minesilikli A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B /Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 3893939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Tel: (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Interno Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8874-20.960.01/1212
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com